



# Der Madretscher

Nr. 3 / 2008

---



---

**Vereinsheft des Turnvereins Madretsch**  
**[www.tvmadretsch.ch](http://www.tvmadretsch.ch)**

## RESTAURANT 3 TÄNNEN



Diverse Spezialitäten  
Tatarenhut  
Kegelbahn

Fam. B. und E. Gnägi-Walther  
2557 Studen BE  
Tel. 032 / 373 11 41

### **Ritter Vins SA, Pressoir des Chevaliers** Erlenstrasse 38, 2555 Brügg Tel. 032 374 31 31

**Weinkauf ist Vertrauenssache. Vertrauen Sie uns!**

Wir empfehlen uns für Weine aus Eigenbau und anderen in- und ausländischen Weinbauregionen.

Unser Motto heisst: **Qualität vor Quantität!** Ueberzeugen Sie sich von unserem einwandfreien Service und unserer kompetenten Beratung! Verlangen Sie unverbindlich unsere Preisliste oder besuchen Sie uns.

**Detailverkauf!**



## Führend in Küche und Waschraum

Besuchen Sie unsere Ausstellung im Beratungscener in Biel.  
Unsere Öffnungszeiten: Mo bis Fr 08.00 - 12.00 und 13.30 - 17.00 Uhr.

### **V-ZUG AG**

Ausstellungs- und Beratungscener, Zentralstrasse 63, 2502 Biel  
Tel. 032 322 14 11, Fax 032 322 71 87  
biel@vzug.ch, www.vzug.ch



# Der Madretscher

Nr. 3/2008

Vereinsheft des Turnvereins Madretsch

62. Jahrgang

Auflage: 310

## Inhalt

|  |    |
|--|----|
| Seeländische Jugendturntage, 14./15. Juni 2008 in Studen ..... | 4  |
| Geburtstagsfeier im Berghaus Les Prés d' Orvin .....           | 10 |
| Biennathlon vom 5. Juli 2008 .....                             | 12 |
| Altstadtchilbi 2008 .....                                      | 14 |
| Vereinswettkampf vom 20. September 2008 .....                  | 17 |
| Velotour der Männerriege vom 11. Juli 2008 .....               | 20 |
| Freitag – Sportstunde in den Sommerferien, 15. Aug. 2008 ..... | 20 |
| Das waren noch Zeiten .....                                    | 23 |
| Herbsttour 2008 .....  | 26 |
| Holzen im Berghaus .....                                       | 26 |
| René Kohler .....  | 28 |
| Wir gratulieren .....  | 30 |
| Agenda .....   | 30 |

## Titelbild

Die Olympiateilnehmer Ariella Käslin und Claudio Cappelli diskutieren anlässlich des Vereinswettkampfs vom 20.11.2008 mit Jugileiter Thomas Bachmann.

## Redaktion

|           |                   |                               |               |
|-----------|-------------------|-------------------------------|---------------|
| Redaktion | Peter Schären     | Seilerweg 54, 2503 Biel       | 032 365 95 24 |
| Spedition | Heinz Stadler     | Hauptstrasse 46, 2562 Port    | 032 331 09 48 |
| Inserate  | Robert Leimbacher | Aegertenstrasse 40, 2503 Biel | 032 365 39 57 |

## Verein

|             |                 |                               |               |
|-------------|-----------------|-------------------------------|---------------|
| Präsident   | Heinz Stadler   | Hauptstrasse 46, 2562 Port    | 032 331 09 48 |
| Kassier     | Fredy Engelmann | Aegertenstrasse 36, 2503 Biel | 032 365 00 29 |
| Oberturner  | Mario Bach      | Alpenweg 10, 2552 Orpund      | 032 355 27 58 |
| Jugendriege | Roland Studer   | Bürenstrasse 82, 2504 Biel    | 032 341 00 33 |

## Berghaus

|             |                   |                               |               |
|-------------|-------------------|-------------------------------|---------------|
| Berghaus    | TV Madretsch      | 2534 Les Prés-d' Orvin        | 032 322 22 80 |
| Reservation | Xaver Pfaffen     | Rainstrasse 48, 2553 Safnern  | 032 355 33 10 |
| Unterhalt   | Fredy Engelmann   | Aegertenstrasse 36, 2503 Biel | 032 365 00 29 |
|             | Robert Leimbacher | Aegertenstrasse 40, 2503 Biel | 032 365 39 57 |

|          |                                   |
|----------|-----------------------------------|
| Internet | www.tvmadretsch.ch                |
| E-Mail   | dermadretscher@gmx.ch (Redaktion) |
| E-Mail   | tvmadretsch@gmx.ch (Verein)       |

|                                  |           |      |
|----------------------------------|-----------|------|
| Redaktionsschluss für Nr. 4/2008 | 5. Dez.   | 2008 |
| Redaktionsschluss für Nr. 1/2009 | 20. März. | 2009 |
| Redaktionsschluss für Nr. 2/2009 | 19. Juni. | 2008 |

## Seeländische Jugendturntage, 14./15.Juni 2008 in Studen

Nach diversen Trainingsabenden war die Zeit gekommen, und der Seeländische Jugendturntag stand vor der Türe.

Die Mädchen und Knaben mussten sich schon bis am 6. Februar 2008 anmelden, was eine lange Zeitspanne ist bis zum Wettkampf vom 14/15 Juni 2008.

### Samstag 14. Juni 2008

Der Samstag war bewölkt. Angesagt waren die Einzelwettkämpfe, leider nahmen nur 4 Knaben und 1 Mädchen an diesem Nachmittag teil. Es wurden folgende Disziplinen von unseren Kindern bestritten.

60m bzw. 80m Sprint, Pendellauf, Weitsprung, Standweitsprung, Ballweitwurf, Kugelstossen, 1000m Lauf und der Crosslauf, je nach den Kategorien.

### Rangliste Einzelwettkampf:

| Kategorie                  | Rang           | Name                  |
|----------------------------|----------------|-----------------------|
| C Mädchen Jg 2000 u jünger | 52             | Aline Villars         |
| C Knaben Jg 2000 u. jünger | 83             | Rafael Neuenschwander |
| J&S 5 Knaben Jg 96         | 48             | Marcos Correa         |
| J&S 4 Knaben Jg 95         | 10 (Goldkreuz) | Simon Kopp            |
| J&S 2 Knaben Jg 93         | 18             | Tim Käser             |



**universal  
sport**

Für sämtliche Sportartikel  
Ihr Intersport  
Bahnhofstrasse 4  
2502 Biel Tel. 032 322 30 11

**GOLDSCHMIEDE**



**ORFÈVRE**

KURT SCHÜRER  
SESSLERSTR.6  
2501 BIEL

032 322 19 47

**Bäckerei-Konditorei  
P. & N. Holliger  
Beundenweg 4  
2503 Biel**

**Tel. 032 365 76 84  
www.baecereiholliger.ch**

*Blumengeschäft*  
**TABA-Floristik**

*T.Rust & B.Hännli*

Brüggstrasse 64  
2503 Biel

Tel.: 032 365 45 25  
www.tabafloristik.ch

Sonntags geöffnet 9.00-12.00h

*Die  
Quartier-  
Metzgerei  
in Bözingen*

**ROHRER**

**Metzgerei Telefon 341 01 55  
Lebensmittel Telefon 341 12 12  
Bözingenstrasse 169, 2504 Biel**



**Urs Trösch  
Geschäftsführer**

Die Molkerei der Region Seeland  
Spezialitäten aus eigener Produktion:  
Pastmilch-BIO-Milch, Rahm, Joghurt, Quark.

„Grand-Cru“

die Zielsetzung für unser Käsespezialgeschäft mit  
auserlesenen Käsespezialitäten

**Tel. 032 322 48 94 Fax 032 322 48 63**

**Der Deutsche unter den Asiaten präsentiert:**



Getz Silversky 1.6 mit Sonderausstattung  
für nur Fr. 23'290.-. Ihr Preisvorteil: Fr. 2'700.-\*.



Tucson Silversky 2.0 CRDi 4x4 mit Sonderausstattung  
für nur Fr. 39'990.-. Ihr Preisvorteil: Fr. 5'100.-\*\*.



**GARAGE CLERO AG, Hauptstrasse 25A, 2556 Scheuren  
Tel. 032 355 37 37  
www.garageclero.ch**



## Sonntag 15. Juni 2008

Wir hatten schon um 06.30 Uhr in der Linde Besammlung, so dass einige verschlafene Gesichter zum Vorschein kamen. Am liebsten wollte man um diese Zeit noch nicht zu viel sagen. Ein Wettkampf um diese Zeit?

Mit zwei EHC Biel Bussen und 12 Kindern sind wir nach Studen gefahren.

Beim Vereinswettkampf wurden folgende Disziplinen benotet: Weitsprung, Pendelstafette, Kugelstossen, Sektorenweitsprung, Zielwurf, 4-Athlon.

Auch einige Eltern waren anwesend und haben Ihre Schützlinge richtig angefeuert, so dass ihre Motivation richtiggehend spürbar wurde.

Während der langen Wartezeit zwischen den einzelnen Disziplinen lief auch immer etwas: Ballspielen oder Zuschauen bei anderen Vereinen.

Es wurde Mittag und unsere Kinder hatten alle Disziplinen durchgemacht.

Das Mittagessen war angesagt: Penne, Bolognaise- oder Tomatensauce und zum Dessert ein Eis wie auch ein Mineralwasser oder ein Süssgetränk.



pharmacie **DUFOUR** S.A.

E. Nicolet-Luterbacher & Y. Boillat

Rue Général-Dufour 89  
*General-Dufour-Strasse 89*  
2502 *Biel-Bienne*

032 342 46 56 Fax 032 342 46 46

Livraisons gratuites à domicile  
*Gratis Hauslieferdienst*



2501 Biel-Bienne  
Zentralplatz / Place Centrale  
Tel. 032 322 51 17

# monnier

Büetigenstrasse 30  
CH-2557 Studen  
Tel. 032 373 43 53

[www.whiskytime.ch](http://www.whiskytime.ch)



[www.switcher-biel.ch](http://www.switcher-biel.ch)

PHIL'S SWITCHER STORE

Philipp Fischer  
J. Sessler-str. 1  
2502 Biel

Tel: 032 325 75 75  
Fax: 032 325 75 76  
Nat: 079 630 37 60

DER NEUE OPEL MERIVA

So vielseitig wie das Leben.

  
Opel. Frisches Denken  
für bessere Autos.



Abbildung zeigt Sonderausstattung.

[www.meriva.ch](http://www.meriva.ch)

**Merz+Ames-Droz AG**

Selzhausstrasse 32, Biel  
Tel: 032 328 66 00

**AGENCE GM**

[www.merz-ames-droz.ch](http://www.merz-ames-droz.ch)

- Geniales FlexSpace®-Sitzsystem: vorn 5- zum 2-Plätzer ohne Sitzausbau
- Max. Laderauminhalt 2005 Liter
- Doppelter Gepäckraum-boden
- 12-Volt-Steckdosen in der Mittelkonsole
- Servolenkung elektrisch, geschwindigkeitsabhängig
- Motoren von 75 bis 180 PS (1.3 CDTI serienmässig mit Partikelfilter)
- DSA-Sicherheitsfahrwerk
- ABS
- Auskuppelnde Pedale (PRS)
- Halogen-, Abbiege- und Kurvenlicht auf Wunsch
- Meriva ab Fr. 19'650.- (Essentia 1.4 Twinport 90 PS)

Nach dem Essen musste zuerst alles wieder verdaut werden, so wurde der 8m hohe Kletterturm in Anspruch genommen, wo man sich nach Riegen qualifizieren konnte. Alle gingen mit grossem Spass an die Herausforderung, obwohl einige auch etwas Höhenangst hatten.

Um 16.45 Uhr war Rangverkündigung für Einzelwettkampf, Vereinswettkampf und Seelandstafette.

#### Rangliste Vereinswettkampf Jugend 3-teilig, 4. Stärkeklasse

1. GETU Büren a/A 27.86 Punkte
2. MR Stammheimetal 25.71 Punkte
3. Jugi Worben 24.93 Punkte
- ...
13. Jugi Madretsch 23.83 Punkte

Es waren 18 Vereine in dieser Stärkeklasse anwesend.

Wir gratulieren unseren Mädchen und Knaben für ihre Leistungen am Seeländischen Jugendturntag 2008. Bedanken möchten wir uns auch bei unseren freiwilligen Kampfrichter/innen, Tschopp Lothar, Lachat Jürg, Moret Barbara, Schären Conny, Schären Lisa und Wälti Lilian. Ebenfalls danken wir den Betreuerinnen Hirsbrunner Nicole und Moret Désirée sowie bei den Eltern.

Es wäre schön wenn wir im 2009 in Aarberg, wieder einige Kinder mehr anmelden dürften.



*Das Jugi Madretsch Team*



# Tea-Room

## PLAZA

Marlise Dragic  
Brüggstrasse 6  
2503 Biel  
Tel. 032 365 88 25

### Öffnungszeiten:

Mo – Fr: 06.00 - 18.00 Uhr  
Sa: 07.00 - 12.00 Uhr

Täglich ab 06.00 Uhr die neuesten Tageszeitungen



## Madretsch - Apotheke GmbH

Pharmacie de Madretsch S.à.r.l  
Brüggstrasse 2, route de Brügg  
2500 Biel-Bienne 7

## Portrait- aufnahmen und Passfotos



Ihr Photo- und Kinofachgeschäft

## Photo Ammann

2502 Biel-Bienne  
Güterstrasse 23  
Telefon 032 323 66 46

## Praxis Sololei *Erika Joray*

Fusspflege / Pédicure  
Manicure  
Body Wrapping  
Rückenmassage  
Fusspflege zu Hause

Ayushi-Gesichtsmassage  
Klassische Massagen -  
Hot Stone (Steine)  
Reflexzonenmassage

Solarium (bedient) ab 5 Fr.  
Verwöhnungstag 4 Std.  
Vitalitätsanalyse  
Rückenmassagstuhl

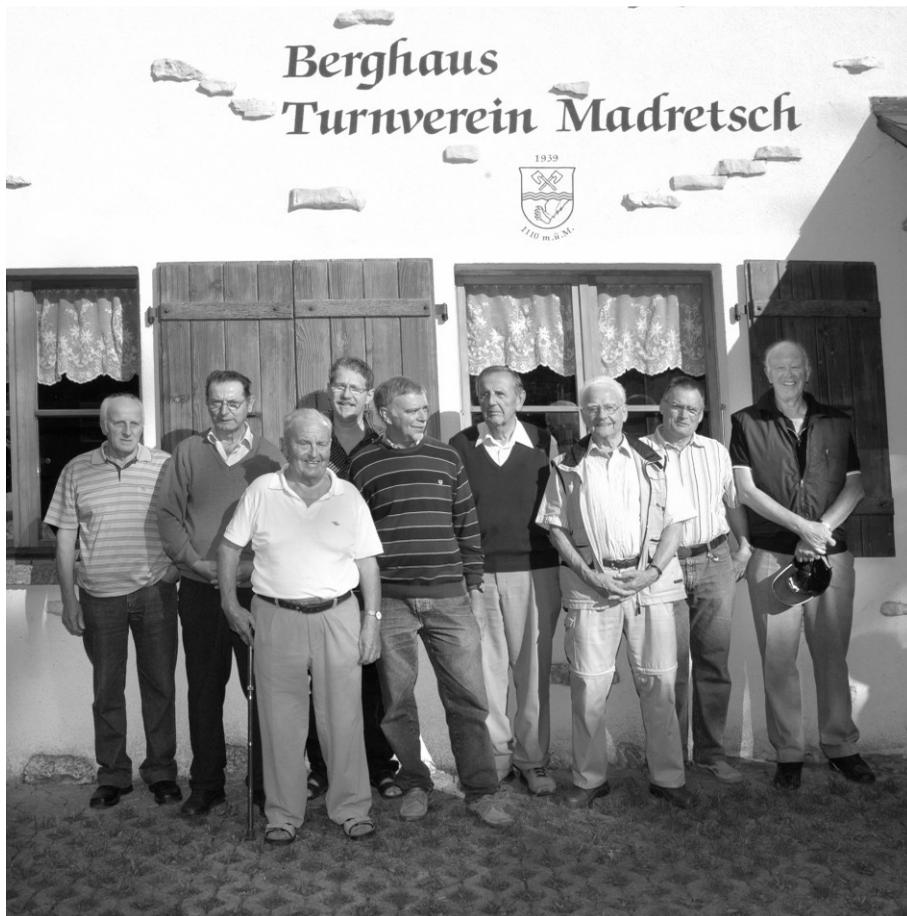
Körperzentrierte psychologische Beratung **Madretschstrasse 27, Biel**  
**Tel. 032 365 12 20**

## *Geburtstags-Feier im Berghaus Les Prés d'Orvin*

Am Freitag den 4. Juli 2008 war es eine Glückssache nach 18:00 Uhr noch einen freien Parkplatz beim Berghaus des TV Madretsch zu finden.

Ueber 50 Kameraden folgten der Einladung, um mit den 10 Jubilaren den Geburtstag im gemütlichen Rahmen zu feiern.

Beim Apéro auf der Terrasse bot sich die Gelegenheit, mit einem Glas „Twanner“ mit den Geburtstagskindern anzustossen.



Der OK-Präsident vom nächsten Eidgenössischen Turnfest ergriff persönlich das Wort, um die Jubilaren einzeln vorzustellen, welche alle einen „runden Geburtstag“ feierten, und uns alle zu „Speis und Trank“ eingeladen hatten.

Hier sind die edlen Spender nach Alter aufgelistet :

|                          |           |                      |           |
|--------------------------|-----------|----------------------|-----------|
| <b>Rudin Walter</b>      | <b>85</b> | <b>Uhlmann Kurt</b>  | <b>70</b> |
| <b>Schwerzmann Fredy</b> | <b>85</b> | <b>Weingart Hans</b> | <b>70</b> |
| <b>Küng Fritz</b>        | <b>80</b> | <b>Weyeneth Max</b>  | <b>65</b> |
| <b>Bourquin Eric</b>     | <b>75</b> | <b>Moret Markus</b>  | <b>50</b> |
| <b>Maurer Fritz</b>      | <b>75</b> | <b>Pfaffen Xaver</b> | <b>50</b> |

Gegen 19:00 Uhr ertönte der Gong, damit sich die hungrige Schar in den Essraum des Berghauses begab, welcher sich bis auf den letzten Platz füllte!



In der Küche bereiteten die beiden Profis, Hans Minnig und Karl Bachmann den Salat, schnitten warme Beinschinken und schöpften Kartoffelsalat, was allen vorzüglich mundete. Niemand ist hungrig vom Tisch gegangen ...

Zum Dessert wurde die obligate „Crèmeschnitte“ mit Kaffee und Schnaps offeriert, um das Ganze noch abzurunden.

Ich möchte an dieser Stelle im Namen aller Teilnehmenden den Jubilaren und den stillen Helferinnen für diesen schönen Abend recht herzlich danken.

Wir alle freuen uns schon heute, dass es auch nächstes Jahr bestimmt wieder runde Geburtstage zu feiern gibt ...

*Gerhard Rossier*



## ***Biennathlon vom 5. Juli 2008***

Die Erstaustragung des Bieler Multisportevents mit den Disziplinen Bike, Inline, Swim und Run, erweckte mein grosses Interesse. In einem 4-Team meldete ich mich für dieses regionale Sportereignis an. Aufgrund der Gruppenezusammenstellung trainierte ich für die anspruchsvolle Bike-Strecke. Für spannende Entscheidungen sorgt das Aufeinandertreffen der besten Schweizer Multisportler mit den vielen Hobbysportlern.

Gegen 14:00 trafen wir herzklopfend auf dem Eventplatz ein und übernahmen unsere Startnummern für jeden einzelnen Athleten. Mit dem Erkundungsrundgang durch das Zielgelände und den Ausstellerpark reifte unsere Ungeduld. Es war immer noch sehr warm an diesem Sommernachmittag.



Dann endlich, nachmittags um 16.00 Uhr erfolgt der Start aller Kategorien beim Bieler Strandbad. Die anspruchsvolle Bike-Strecke führte über atemberaubende Single-Trails nach Magglingen und zurück zum Strandbad, wo sich die Wechselzone und das eigentliche Wettkampf-Zentrum befanden. Ich konnte gut in den Steigungen mithalten und meine Geschwindigkeit halten. Da in den Single-Trails ein Überholen unmöglich war, suchte ich gleich starke Gegner. Nach etlichen Schweisstropfen hatte ich den ersten Höhepunkt in Magglingen erreicht, bevor es mit rauschendem Tempo durch den Wald nach Leubringen ging. Mit einem erneuten steilen Aufstieg waren dann wieder die Beinmuskeln gefragt. Erste Ermüdungen waren spürbar. Doch das Sportlerherz gab nicht auf. Im Kopf sah ich schon die Abfahrt nach Biel vor Augen. Nur noch den Sprung über die Brücke bei der Magglingen-Bahn überstehen und dann das Bike laufen lassen. Doch o-neh. Was hörte und spürte ich am Hinterrad. Die Luft im Pneu versagte ihren Dienst. Der Schlauchwechsel am Wegrand bei einem Herzschlag von 170 und zittrigen Händen wurde in Rekordzeit absolviert. Jeder Mechanikermeister hätte mich sofort als Velomechaniker eingestellt. Somit ging es weiter über Stock und Stein. Da war wohl einer zu hart oder zu spitzig. Nochmals Schlauchwechsel mit lauten Ausdrücken die hier nicht wiederholt werden sollen. Letzte Aufholjagd um den Schaden in Grenzen zu halten. Entnervt und doch überglücklich übergab ich in der Wechselzone den Zeitchip dem nächsten Athleten.

Die sternförmige Strecke wurde fortgesetzt mit den Inlines nach Sutz-Lattrigen, schwimmend nach Nidau und laufend zum Jäisberg. Nach 4 Stunden trafen wir als Gruppe mit dem Schlussläufer gemeinsam, müde und glücklich im Ziel ein.

Die sternförmige Strecke wurde fortgesetzt mit den Inlines nach Sutz-Lattrigen, schwimmend nach Nidau und laufend zum Jäisberg. Nach 4 Stunden trafen wir als Gruppe mit dem Schlussläufer gemeinsam, müde und glücklich im Ziel ein.

Zusammen genossen wir noch den Sommerabend und plauderten mit anderen Sportlern bei einem wohl verdienten Drink. Ein toll organisierter Event der uns spontan zu der Aussage hinriss: „nächstes Jahr wieder“.

*Thomas Bachmann*



**Teppich- und Bodenbeläge**  
Parkett • Laminatböden  
Orientteppiche • Vorhänge

**H.P. Lüthi**

Brüggstasse 14, 2503 Biel  
Tel. 032 365 98 88 • Fax 032 365 98 67



**Krankmobillien des  
SAMARITERVEREINS MADRETSCH  
Biel - Madretsch**

Nebst unserem grossen Sortiment zur Ausmiete: Rollstühle, Gehilfen, Elektro-  
Pflegebetten, usw. finden Sie bei uns auch vieles im Verkaufsangebot.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag: 16.30 – 18.30 Uhr  
Samstag: 9.00 – 12.00 Uhr

Madretschstrasse 35  
2503 Biel/Bienne

Tel. 032 365 71 76  
Parkplätze vorhanden

**GLASBRUCH**

Ersetzen aller Scheiben in  
Fenster, Haustüren, Schaufenster usw.  
**Isolierglasersatz Innert 10 Tagen**  
Spiegel + Wechselrahmen

**SCHÄRER**

**GLASEREI**

Waldrainstr. 44, 2503 Biel  
Tel. 032 365 41 69

**HANS Zbinden AG SA**  
*Mercerie*

**LOEB Biel**

Tel. 032 327 31 95

**MMM Centre Brügg**

Tel. 032 373 43 11

**Shopyland Schönbühl**

Tel. 031 859 59 60

**[www.hanszbindenag.ch](http://www.hanszbindenag.ch)**

[info@hanszbindenag.ch](mailto:info@hanszbindenag.ch)

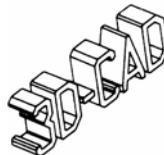


Reissverschlüsse  
in allen Farben

Jede Länge  
sofort lieferbar

**Ingenieurbüro Kluser  
CH-2542 Pieterlen**

Entwicklung und Konstruktion von:  
Maschinen - Betriebsmitteln - Werkzeugen



Josef Kluser  
Masch. Ing. HTL  
Löschgatterweg 29  
CH-2542 Pieterlen

Geschäft 032 377 31 01  
Privat 032 377 30 92  
Fax 032 377 30 82  
E-Mail: [josef.kluser@besonet.ch](mailto:josef.kluser@besonet.ch)

## *Altstadtchilbi 2008*

Schon ist die Altstadtchilbi vorbei und der Herbst steht vor der Türe.

Das Wetter meinte es zu gut; es war so strahlend schön und warm, so dass die meisten Bieler lieber das Wochenende am und im See verbrachten. Entsprechend war der Verkauf an der diesjährigen Altstadtchilbi.

Wir hatten es gemütlich am Stand und benützten die Pausen zu guten Gesprächen. Aber damit füllt sich die Kasse natürlich nicht. Der Ertrag war mehr als enttäuschend. Die übriggebliebenen Äpfel, das Gebäck und die Konfitüren mussten wir selber kaufen.

Schade, dass wir am Ende der Untergasse unseren Stand hatten. Die meisten Leute kehrten schon vorher um, da die Musik ringsum ohrenbetäubend laut war.

Aber alle Verkäuferinnen gaben ihr Bestes. Bis zum nächsten Jahr !

*Heidi Käser*



**VAUCHER**   
**SPORT SPECIALIST**

General-Dufour-Strasse 16 — 2502 Biel/Bienne — 032 322 16 19



*Wärme & Wasser AG*

*Erlenstrasse 15 2555 Brügg*

Zweigniederlassung: Giessereigässli 28 2503 Biel

Telefon: 032 373 51 53 Fax: 032 373 27 71

E-Mail: [keller\\_bruegg@smile.ch](mailto:keller_bruegg@smile.ch)

**Wir bringen mehr  
Power in die  
Elektrotechnik.**

Zum Beispiel mit kompetenter Beratung, schlüsselfertigen Installationen und lebenslanger Wartung. Oder mit einer innovativen Gesamtlösung inkl. Projektmanagement und Engineering.

Schalten Sie uns ein.  
[www.etavis.ch](http://www.etavis.ch)

**ETAVIS**   
JAG JAKOB

**Für alle  
Ihre Reisen**



Freiburgstr. 34 • 032 323 73 33 • Biel-Bienne



# La Buvette

Elisabeth Girard  
2515 Prêles  
Tél. & Fax 032 315 14 08

**Spezialitäten:** Käseschnitten und Fondue  
**Nos spécialités:** Croûtes au fromage et Fondue

# AUTO reparag

# EMOTIONEN!

Mettstrasse 111, 2504 Biel-Bienne  
Telefon 032 365 71 31  
[www.autorepar.ch](http://www.autorepar.ch)

... weitere Ausstellung:  
Hauptstrasse 182, 2552 Orpund

Spezial-Kategorien:



## SUNRIDER Verkauf und Beratung

Gewichtsprobleme  
und Wohlbefinden

Ammon Barbara  
Bäumlisackerweg 17  
CH-3274 Merzligen  
Nat. +41 0794637936

[Sunrider@ammon.ch](mailto:Sunrider@ammon.ch)



## Restaurant Zur aute Schüür

Fam. U. Baumgartner, 2557 Studen, Tel: 032 373 37 07  
Geöffnet ab 6.30h, Montag ab 14.00h, Dienstag geschlossen

## ***Vereinswettkampf vom 20. September 2008***

Am Samstag, den 20. September 2008 starten wir bei windigem aber sonnigem Wetter um 12.30 Uhr unseren Vereinswettkampf. 19 Kinder nahmen beim diesjährigen Wettkampf teil, sie wurden in 5 Kategorien aufgeteilt. An folgenden Disziplinen konnten sich die Turnerinnen und Turner messen:

- 60 / 80 Meter – Lauf
- Kugelstossen / Ballweitwurf
- Weitsprung
- 1000m Lauf

Nach dem Wettkampf begrüßten wir, die bereits im Vorfeld angekündigten Olympiateilnehmer Ariella Käslin und Claudio Cappelli in der Turnhalle Linde. Nach einem Interview konnten die Kinder und Jugendlichen unter Anleitung unserer Gäste noch am Boden und Barren turnen.

Bei der Rangverkündigung wurden die Medaillen den Jugelern von Ariella und Claudio umgehängt. Anschliessend konnten die Teilnehmer, Helfer und Zuschauer sich noch ein Autogramm der Olympiateilnehmer abholen.

Rangliste:

### Kategorie 1

1. Käser Christoph
2. Bluemli Rafael
3. Richter Janko

### Kategorie 2

1. Lengeler Elsa
2. Lengeler Noelle
3. Käser Martina
4. Raffinatore Lina

### Kategorie 3

1. Kopp Simon
2. Correa Marcos
3. Fivian Sascha
4. Bachmann Jannik

### Kategorie 4

1. Jost Sebastian
2. Fivian Jan
3. Aebersold Simon
4. Hänni Till

### Kategorie 5

1. Ryf Moritz
2. Bachmann Jessica
3. Neuenschwander Rafael



#### 4. Neuenschwander Ciril

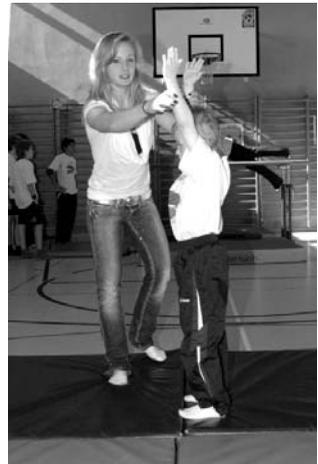
Wir möchten uns bei allen Turnerinnen und Turner für ihren Einsatz bestens bedanken. Danken möchten wir auch unseren Helfer/innen, welche als Gruppenbetreuer/innen, Kampfrichter/innen und Festwirtschaftshelfer/innen sowie Fotografen eingesetzt wurden. Ohne die freiwilligen Helferinnen und Helfer wäre ein solcher Anlass gar nicht möglich durchzuführen.

Ein herzliches Dankeschön geht auch an die Firma Switcher, welche die Preise für die Turner und ein T-Shirt für jeden Helfer gesponsert hat.

Besten Dank auch an Elisabeth Girard (Restaurant Buvette, Prêles), welche uns alljährlich die Infrastruktur, Getränke und das Fleisch für die Festwirtschaft zur Verfügung stellt, resp. sponsert.

Wir erhofften uns mit den Olympiateilnehmer Ariella Käslin und Claudio Cappelli eine grössere Anzahl Zuschauer, doch diese blieb leider aus. Trotzdem genossen die Anwesenden einen wunderschönen, abwechslungsreichen und unfallfreien Nachmittag, und wir freuen schon jetzt uns auf den nächsten Vereinswettkampf 2009!

*Das Leiterteam*





**widmer+ruprecht ag**

hubelweg 3  
2503 biel  
tel. 032 365 03 41  
fax. 032 365 89 39

**fenster in kunststoff  
kücheneinrichtungen**

Besuchen Sie unsere Ausstellung  
am Hubelweg 3 in Biel-Bienne !

**ruprechtwidmerruprechtwid**

**Qualivo**  
Suisse

Sie feiern das Fest... wir besorgen den Rest !

*Tasty Service*  
**Luginbühl**  
... die Spezialitäten-Metzgerei  
... la boucherie des fines spécialités

Pour une fête... nous réaliserons tous vos désirs !

**Metzgerei Luginbühl**  
Gurzelenstrasse 37  
2502 Biel - Bienne  
Tel. 032 341 37 55

[www.metzgerei-luginbuehl.ch](http://www.metzgerei-luginbuehl.ch)  
[metzgereiluginbuehl@bluewin.ch](mailto:metzgereiluginbuehl@bluewin.ch)

*Coiffure*  
**René**

*ohne Rendez-vous*

**René Zeiter**  
Herren-Salon

**Zentralplatz**  
Zentralstrasse 51  
2502 Biel

**Tel. 032 323 26 56**

Hier könnte Ihr Inserat stehen!

Interessiert?  
Melden Sie sich bei  
**Robert Leimbacher**  
Aegertenstrasse 40  
2503 Biel  
Tel 032 365 39 57  
oder  
[dermadretscher@gmx.ch](mailto:dermadretscher@gmx.ch)

## ***Velotour der Männerriege vom 11. Juli 2008***

„Wir sind mit dem Velo da“ – nein dieses Jahr leider nicht! Der Petrus hat versagt und liess kurz vor dem anberaumten Start ein heftiges Gewitter mit andauerndem Regen übers Seeland brausen. So fiel die wiederum von Hans Käser geplante Rundfahrt buchstäblich ins Wasser. Kurz wurde für die 19 angemeldeten Radler umdisponiert, um gruppiert mit einigen Autos den Ort für den gemütlichen zweiten Teil des Abends, das Klubhaus der Hornusser im Bözingenmoos zu erreichen.

Robert Leimbacher, unser „Iron Man“, trotz allen Unbill des Wetters per Militärrad angefahren, erwartete uns dort schon im Trockenen mit einigen Nichtradlern. Nicht ganz trocken mehr war Heinz Kauz, der Doyen in der Runde, der zu Fuss von Brügg her eintraf und unterwegs vom Gewitter überrascht wurde.

Fred Engelmann und das Ehepaar Staudenmann als Hüttenwart baten sogleich an die gedeckten Tische und sorgten für Tranksame und Essen. Den reich assortierten Aufschnittplatten und der feinen Züpfe wurde dann auch allseits gross zugesprochen.

Nach einer gemütlichen Plauderei beim Kaffee dankte Röbu im Namen aller Hans Käser und Fred Engelmann für die wiederum gute Organisation und Verpflegung.

Guter Rat an alle: Seid vor der nächsten Velotour alle brav, damit der Petrus uns mit besserem Wetter belohnt!

*Peter Furer*

## ***Freitag – Sportstunde in den Sommerferien, 15. Aug. 2008***

Ein Sommer-Memo oder Flugblatt, oder ein kleiner Flyer wie Medienleute heute sagen, flatterte ins Haus oder als E-Mail auf den PC. Röbu hatte die gute Idee, und der Ruf in die Wüste wurde erhört und befolgt, sodass auf dem Parkplatz des Friedhofes eine flotte Schar erschien und dann 9 Mann per Velo unter der zielkundigen Führung von Hans Käser gegen Osten pedalteten. Die weniger radtüchtigen erreichten das bekannte Ziel zu Fuss etwa in der gleichen Zeit auf vielen unbekanntem Schleichwegen, oder wie ich später erfahren konnte, über Karisierwege. Aber das waren noch andere Zeiten.

Selbstverständlich ist ein solcher Anlass auch immer die Gelegenheit für weniger mobile Kameraden die Stunden im Kreise der alten Turner geniessen zu können. Anschliessend werden sie bei Bedarf mit dem Auto wieder heimbefördert. Es ist klar dass im Restaurant Bahnhof in Brügg dann für einige Zeit die Pouletflügeli ausverkauft waren.

*Ruedi Eugster*

**Pizzeria  
da  
Napoli**

## Restaurant Kreuzweg

HAUSGEMACHTE PIZZA  
SPECIALITES, ITALIENNES  
HUEBSTRASSE 1

2562 PORT B. BIENNE

TELEFON 032 331 85 10

FAM. I. NAPOLETANO-RASCHLE

Sonntag und Montag geschlossen

**VW - AUDI SERVICE**



*martin schindler*

*neuwagen*

*mietwagen*

*occasionen*

*reparaturen*

*schmiedweg 29*

*2503 biel*

*☎ 032 365 23 33*

**elektro** bilingue GmbH

Service und Reparaturen – Beleuchtungssanierung - Starkstrominstallationen

ADSL und ISDN sowie analoge Telefonanschlüsse

EDV Netzwerkverkabelungen

Neu- und Umbauten von klein bis gross

Verkauf von Telefonapparaten und Beleuchtungskörpern

GVB Blitzschutzkontrollen für die Ämter Aarberg, Erlach, Nidau und Neuenstadt

**Tiefenmattweg 31, 2503 Biel**

**Telefon 032 361 22 22**

**Fax 032 361 22 23**

**Natel 079 718 22 52**

**E-Mail: [elektro.bilingue@bluwin.ch](mailto:elektro.bilingue@bluwin.ch)**

**matthey**  
**BRILLEN**  
**WIE SIE SIE NUR BEI**  
**matthey**  
**BEKOMMEN.**

**matthey-optique sa**  
Murtenstrasse 10 • 2501 Biel  
Tel. 032/323 77 23 • Fax 032/322 83 02  
[www.matthey-optique.ch](http://www.matthey-optique.ch)

**Bereit für die Zukunft.  
Dank Mario Bach.**

Unser Vorsorgespezialist Mario Bach bietet Ihnen eine individuelle Beratung rund um Vorsorge, Risikoschutz und Vermögensplanung. Eine Beratung, die nicht nur auf Ihre Situation von heute eingeht, sondern sämtliche Möglichkeiten von morgen miteinbezieht.

**Generalagentur Biel**

Bahnhofstrasse 54, 2502 Biel/Bienne. Büro: Mario Bach, Alpenweg 10  
2552 Orpund, Telefon 032 355 27 58, [mario.bach@swisslife.ch](mailto:mario.bach@swisslife.ch)



**SwissLife**  
Bereit für die Zukunft.

## Das waren noch Zeiten ...



... als *Dr Madretsch* das offizielle Organ für folgende Madretscher Vereine war: Männerchor, Musikgesellschaft, Gem. Chor Liederkranz, Turnverein, Fussballklub, Feldschützengesellschaft, Jodlerklub Bärgränneli, Hornussergesellschaft und Veloklub. Im Madretsch vom 17. Mai 1934, der mir von Frida Blatter überlassen wurde, habe ich einige Sätze original übernommen.

### Turnverein Madretsch

◆Wir stehen 4 Wochen vor dem Turnfest. Jede Absenz muss von heute an verschwinden. ◆Für das seeländische Schwingfest in Orpund, sowie für das kantonale in Münster werden Naturalgaben im Wert von je Fr. 10. - gespendet. ◆Die Aktiven werden aufgefordert in die Kasse für neue Turnkleidung einzuzahlen. Ein Paar lange Turnhosen werden auf ca. Fr. 12. - zu stehen kommen. ◆Die Turner werden neuerdings darauf aufmerksam gemacht, dass das Fussballspielen in der Halle und auf dem Turnplatz ausdrücklich verboten ist. ◆Für die Benützung der Turnhalle am Sonntag ist unser Verein vorläufig von einem Mehrbetrag enthoben. ◆Die nächste Zusammenkunft der Ehren- und Freimitglieder, verbunden mit der Inspektion der Festsektion ist auf Freitag den 22. Juni anberaومت. ◆Turnbericht vom April 1934: Stärkster Besuch 55 Mann, schwächster Besuch 41 Mann.

### Männerchor Madretsch

◆Unsere Mitglieder wollen sich daran erinnern, dass wir festgebender Verein für das kantonale Gesangsfest sind. Jeder tue seine übernommen Pflicht, jeder stelle seinen Mann wenn man ihn ruft! Schmücket Fenster und Balkone mit Pflanzen und Blumen! Die Fahnen heraus! ◆Festprogramm: 12<sup>45</sup> Uhr Sammlung der gut präparierten, herausgeputzten Madretscher Sänger. Musikalien, Vereins- und Ehernabzeichen nicht vergessen. Im Knopfloch eine

Ros' als Orden! 20 Uhr Beginn des Festspiels in der Festhütte. 22<sup>30</sup> Uhr Hüttenleben und Tanz. Es sorgt ein jeder, dass er sein Heim wieder findet.

#### Jodlerklub Bärgrünnele

◆Ein einziges Liedchen, das wir auf dem Heimweg unserem Passivmitglied Moser Paul brachten, welcher am 17. Mai nach Chicago verreist, brachte uns 10. – Fr. ein, welcher Betrag wir auch hier aufs beste verdanken. Wir wünschen unseren rührigen "Moserbuebe" recht gute Reise und Erfolg an der Weltausstellung.

#### Fussballklub Madretsch

◆Der von der Uhrenfabrik Omega gestiftete Wanderpreis ist mit den übrigen Turnierpreisen ausgestellt im Schaufenster der Firma Preisacher am Zentralplatz. ◆Infolge bevorstehendem Rechnungsabschluss ersuchen wir sämtliche Mitglieder, ihre finanziellen Verpflichtungen bis spätestens am 25. Mai zu erfüllen. Gegen alle Mitglieder, welche bis zu diesem Datum ihren Beitrag nicht bezahlt haben, wird ohne weitere Mahnung die Betreibung eingeleitet. ◆Training unserer Schwerathletiksektion: Dienstag und Freitag 20 – 22 Uhr und Sonntag 10 – 12 Uhr im Lokal Café de la Poste.

#### Hornussergesellschaft Madretsch

◆Das Wettspiel gegen Büren wurde verloren weil unsere Gesellschaft mit Ersatz spielen musste und es heute immer noch Spieler gibt, die sofort den Mut sinken lassen und sich überhaupt um das Wohl der Mannschaft zu wenig kümmern. ◆Im Weiteren teilen wir mit, dass der Kassier in den nächsten Tagen mit dem Inkasso der Jahresbeiträge beginnen wird. Wir bitten um recht freundliche Aufnahme unseres Kassiers.

#### Veloklub Madretsch

◆Es ist ein wundervolles Vergnügen, des Sonntags früh am Morgen das Stahlross zu satteln, um einen Ausflug über Land zu machen. Da tun einem die armen Autofahrer direkt leid, die da im hunderter Tempo über die Strassen sausen, um ja recht viel Benzin verbrennen zu können, am Abend körperlich und geistig total ermüdet daheim anlagen und sich nachher doch sagen müssen, dass sie eigentlich von der ganzen durchfahrenen Landschaft nichts haben bewundern können.

Bis zum nächsten Mal

>> *Gosche*

Hier könnte Ihr Inserat stehen!

Interessiert?  
Melden Sie sich bei  
**Robert Leimbacher**  
**Aegertenstrasse 40**  
**2503 Biel**  
**Tel 032 365 39 57**  
oder  
**dermadretscher@gmx.ch**

### ***Berghaus des Turnvereins Madretsch in Les Prés d'Orvin***

Bestens geeignet für Geburtstage, Familienfeste, Betriebsfeste, Landschulwochen, Vereinsabende/-wochenende, zum gemütlichen Zusammensein, oder als Ferienhaus.

1100 m über Meer. GPS Koordinaten: N 47°09.242' / E 7°10.000'

Mehr Informationen auf [www.tvmadretsch.ch](http://www.tvmadretsch.ch)

Folgende Infrastruktur steht zur Verfügung:

- Modern eingerichtete Küche
- Fliessendes Warmwasser
- Aufenthaltsraum
- 40 Schlafplätze
- 2 Waschräume
- 2 Toiletten
- Gedeckter Grillplatz
- Spielraum



#### Vermietung:

Pfaffen Xaver, Rainstrasse 48, 2553 Safnern,  
Tel. 032 355 33 10 E-Mail: [xaver.gaby@pfaffen.ch](mailto:xaver.gaby@pfaffen.ch)



**Mon Désirweg 16**  
**2503 Biel-Bienne**

**Pam**  
**Ihr Verteiler der Produkte**  
**LEADER PRICE**

**J. + H. Häusler**



**Tel. 032 365 29 52**  
**Fax 032 365 64 10**

## Herbsttour 2008

So schön hätte es sein können, doch Petrus war anderer Meinung und liess es giessen, sodass die 15 Angemeldeten in der Freitag-Turnstunde dem Verzicht zustimmten, und dies mit Recht. Die Zahl der Interessierten lässt fast darauf schliessen, dass nun doch eine eintägige Tour gefragter sei. Dem Tourenleiter sei für die Organisation und das Abschreiten verdankt.



Ruedi Eugster

## Holzen im Berghaus



**jura**  
hotel restaurant

Jacqueline & Alexander Matti  
Orpundstr. 1, 2555 Brügg BE  
Telefon 032 374 41 50

[www.jura-bruegg.ch](http://www.jura-bruegg.ch)

*Das Restaurant mit gutbürgerlicher Küche,  
familiärer Atmosphäre und  
fairem Preis-Leistungsverhältnis.  
Geeignete Räumlichkeiten für  
verschiedenste Anlässe.*

*Wir, Alexander & Jacqueline Matti sowie das  
ganze Jura-Team freuen uns auf Ihren Besuch.*



**ATELIER „MON DÉSIR“  
SEIDEN DESIGN**

**MARIANNE BRIGGEN**  
2503 BIEL

**MON DÉSIRWEG 13**  
TEL. 032 365 53 58

**SEIDENBILDER – FOULARDS – KRAWATTEN ETC.  
SEIDENMALKURSE NACH VEREINBARUNG**

**5 rekordverdächtige Runden.**

**23 Meter bis zum Ziel.**

**Eine Bank.**



**B E K B | B C B E**

*Für ds Läbe.*

**Weingart**

Bestattungsdienste



Brüggstrasse 121, 2503 Biel

**032 365 06 12**

Info@weingart-bestattungsdienste.ch  
www.weingart-bestattungsdienste.ch

**FLOREVER**  
BIEL-BIENNE

Für alle Ihre  
blumigen Wünsche

**032 365 04 64**

Madretschstrasse 16  
2503 Biel-Bienne  
www.floever-biel-bienne.ch

## ***René Kohler***

Der Turnverein Madretsch trauert um sein ältestes Mitglied. Mit dem Hinschied von René Kohler verlässt uns ein allseits geschätzter, stets freundlicher und hilfsbereiter Kamerad.

Geboren 1909 in Neuenburg, verbrachte er seine Jugendzeit in Biel. Im Alter von 17 Jahren trat er am 25. 09. 1926 dem Turnverein Madretsch bei. Schon bald entpuppte er sich als fleissiger Turner und man entdeckte auch seine Fähigkeiten im administrativen Bereich, was zur Folge hatte, dass er in dieser Hinsicht bald voll beansprucht war.



In einem, von ihm selbst erstellten Rückblick, den er kurz vor seinem Ableben erstellt hat, zeigt er sich dankbar für die ihm, bis in die 80iger-Jahre geschenkte Gesundheit. Erst danach wurde er von den Beschwerden des Alters heimgesucht. Zwei Spitalaufenthalte brachten ihm leider nur teilweise Linderung.

René verdiente seine Lorbeeren im administrativen Bereich, wo er Spritze war. In den Jahren 1937 bis 1971 versah er sämtliche Posten in diesem Bereich, zum Teil während mehreren Jahren: Wichtige Posten in Vorstand und Kommissionen, Vereinspräsident 1948-1952, Redaktor des Vereinsorgans, Berghaus Prés d'Orvin.

Hier die Wichtigsten:

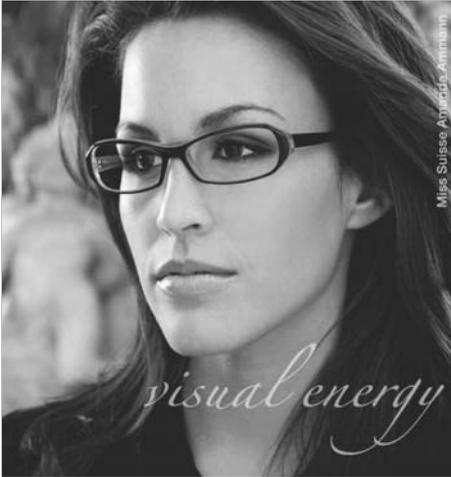
|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Präsident                       | 1948-52       |
| Ehrung für 20 Jahre Vorstand    | 1951          |
| Ehrenmitglied des TVM           | 1952          |
| Schaffung unseres Vereinsorgans | 1948          |
| Redaktor                        | 1952-57       |
| Rechnungsrevisor                | mehrere Jahre |

Sein Turnband erbringt den stolzen Beweis, dass er während seiner Aktivzeit von 1926 bis 1953 an 18 seeländischen und 8 kantonalen Turntagen, sowie an 5 Eidgenössischen Turnfesten teilnahm.

René war und bleibt unser Vorbild. Für all die Zeit, welche er für unseren Verein aufgewendet hat, danken wir ihm herzlich.

René du bleibst uns immer in dankbarer Erinnerung.

*Heinz Kauz*



Miss Suisse Angélique Allemann

**SPÖRRI OPTIK**



**Nidaugasse 70, 2502 Biel**  
 Rue de Nidau 70, 2502 Bienne  
 032 323 87 23, spoerrioptik.ch



Andreas Allenbach, Gérant  
 Bahnhofstrasse 3  
 CH-2555 Brügg BE  
 Tel. 0041 (0)32 373 11 37  
 Fax 0041 (0)32 373 64 52  
 MWST-Nr. 467 900



**A. Uhlmann AG**

Hoch – Tiefbau  
 Dachdeckerarbeiten

2504 Biel Tel. 032/ 341 31 03



Caves de la vieille Ville Bienne

**Altstadt-Kellerei Biel**

Inhaber: Fam. Vogelbacher

2503 Biel-Bienne  
 Zentralstrasse 141, rue Centrale Telefon 032 325 20 30

## Wir gratulieren

Bedenke, dass die menschlichen  
Verhältnisse allesamt unbeständig sind.  
Dann wirst Du in glücklichen Zeiten nicht  
übermütig fröhlich und in unglücklichen  
Zeiten nicht allzu traurig sein.

Sokrates

|          |           |         |          |
|----------|-----------|---------|----------|
| 13. Okt. | Möri      | Werner  | 84 Jahre |
| 19. Okt. | Maurer    | Fritz   | 75 Jahre |
| 12. Nov. | Châtelain | Charles | 89 Jahre |
| 16. Nov. | Pfaffen   | Xaver   | 50 Jahre |
| 24. Dez. | Hirtz     | Florenz | 83 Jahre |

## Agenda

### Jugendriege

|          |                  |                 |
|----------|------------------|-----------------|
| 30. Nov. | Jugend-Crosslauf | Schulhaus Linde |
|----------|------------------|-----------------|

### Turnverein Madretsch / Männerriege

|               |                              |          |
|---------------|------------------------------|----------|
| 25. Okt.      | Jass-Meisterschaft           | Berghaus |
| 1. Nov.       | Seel. Veteranentag           | Lyss     |
| 13. Dez.      | Seel. Delegiertenversammlung | Bargen   |
| 23. Jan. 2009 | Generalversammlung           | Brügg    |

### Schulfereien

|                    |              |
|--------------------|--------------|
| 4.10. - 19.10.     | Herbstferien |
| 20.12. - 4.1. 2009 | Winterferien |

### Trainingszeiten

|   |   |
|---|---|
| <b>Jugendriege</b><br>Dienstag + Mittwoch, siehe unten    | <b>Volleyball (gemischt)</b><br>Dienstag: 20.15 – 21.30 Uhr |
| <b>Damenturnverein DTV</b><br>Mittwoch: 20.15 – 21.30 Uhr | <b>Männerriege</b><br>Freitag: 19.45/20.15 – 21.30 Uhr      |

|  |   |
|--|---|
| <b>Trainingszeiten der Jugendriege</b><br><br>Dienstag: Mini 18.00 – 19.00 Uhr<br>Maxi 19.00 – 20.30 Uhr<br><br>Mittwoch: Mini 18.00 – 19.00 Uhr<br>Midi 19.00 – 20.00 Uhr | Mini - Jahrgang 1996 – 2000<br>Midi - Jahrgang 1995 und älter<br>Maxi - Jahrgang 1993 und älter |
|--|---|

**SCHLÜSSEL**  
**M.ESCHMANN AG**



**Sicherheits- und  
Verschlusstechnik**

Erlacherweg 10  
2503 Biel  
Telefon 032 365 69 67  
info@schluessel-eschmann.ch  
www.schluessel-eschmann.ch

**Coiffure Chantal**  
*Hairstyling Herren & Damen*

Rüschlistrassen 28 2502 Biel  
Telefon 032 322 47 70

neues  
wohnen

schnetzler

neues wohnen  
w. schnetzler  
obergasse 22  
2502 biel  
032 323 80 40

möbel  
lampen  
teppiche  
vorhänge  
gestaltung

neues  
wohnen

schnetzler

**PP**  
**2562 Port**

Adressberichtigung nach A1 Nr. 552  
melden an Adr. Heinz Stadler  
Hauptstrasse 46, 2562 Port

**Die Mobiliar**  
*Versicherungen & Vorsorge*

*Die Mobiliar - immer für Sie da !*

**Jvan Frutig**  
*Versicherungs- und Vorsorgeberater*

[jvan.frutig@mobi.ch](mailto:jvan.frutig@mobi.ch)  
079 301 57 48  
032 327 29 23

- *Motorfahrzeugversicherungen*
- *Hausrat- und Privathaftpflichtversicherungen*
- *Gebäude-Versicherungen*
- *Rechtsschutz*
- *Risiko- und Vorsorgeversicherungen*
- *Geschäfts- / Sach- und Haftpflichtversicherungen*
- *MobiJeunes Produkte- für unsere jungen Kunden*

*Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte  
– es lohnt sich auf jeden Fall.....*

**Generalagentur Biel**  
**Daniel Tschannen**  
Dufourstrasse 28  
CH-2502 Biel

